

# Eikyô 影響

INFLUENCIAS JAPONESAS

## **RYUICHI SAKAMOTO**

El músico nipón  
más internacional  
visita el Sónar

## **TOYO ITO**

La arquitectura  
japonesa roza el  
cielo de Barcelona

## **FUSHIMI INARI**

El templo más  
bello de Kyoto, un  
símbolo de Japón



**THE JAPAN  
PHOTO PROJECT**  
**DE RUTA POR JAPÓN**

#01

3'50 euros

Primavera 2011

Queridos lectores:

Eikyô, influencias japonesas es un proyecto que pretende ofrecer a los aficionados a la cultura japonesa, tan admirada en occidente, un conocimiento más profundo de ésta. A través de la publicación trimestral de esta revista, de nuestro blog y de las páginas de Facebook y Twitter, trataremos diversos aspectos de la sociedad nipona, sus costumbres y tradiciones y el reflejo de éstos que llega a nuestra ciudad. Pretendemos con esto tender un puente entre las dos culturas, española y japonesa, que se atraen mutuamente de manera natural, para así conocernos mejor.

Lamentablemente, el lanzamiento de esta revista coincide con la reciente tragedia acontecida en Japón que ha conmovido al mundo entero. Desde aquí queremos mostrar toda nuestra solidaridad y apoyo para las víctimas, sus familiares y la población japonesa en general. Todos ellos tienen toda nuestra admiración por su entereza, cooperación y capacidad de superación. Nuestros colaboradores de nacionalidad japonesa, naturalmente, han sentido un gran impacto por la tragedia y por ello también queremos dedicarles este número, pues entendemos el esfuerzo que significa concentrarse en un nuevo proyecto cuando un suceso de esta magnitud golpea tu país.

Todos hemos visto imágenes de Japón en la televisión y la prensa en las últimas semanas, pero la nuestra quiere ser una visión diferente. Eikyô desea ofrecer una descripción de la cotidianidad basada en tradiciones ancestrales que se dan en una de las sociedades más tecnológicas del mundo. Un país de contrastes que queremos que conozcáis.

En esta ocasión profundizaremos en la popular festividad del Hanami, celebración de la primavera con un trasfondo fuertemente espiritual, de la mano de una de nuestras colaboradoras japonesas. Además, hacemos una radiografía de la trayectoria profesional del internacionalmente conocido Ryuichi Sakamoto con motivo de su visita al festival Sónar en los próximos días. Os ofrecemos también una pequeña muestra del resultado obtenido por los creadores de "The Japan Photo Project" después de un año viajando por el país del sol naciente que nos han explicado los pormenores de su experiencia.

Además, encontraréis varias secciones de información práctica: una reseña del último libro de Murakami, películas con las que profundizar en el cine nipón, recomendaciones de restaurantes, una pequeña sección para iniciarse en el arte del bonsái y muchas cosas más. No olvidéis consultar la agenda que se encuentra al final de la publicación, y recordad visitar nuestra página web y nuestro blog en [www.eikyo.es](http://www.eikyo.es) para nuevas actualizaciones.

Para terminar, queremos agradeceros que hayáis elegido Eikyô, influencias japonesas. Esperamos sinceramente que disfrutéis de su lectura y de la riqueza de sus imágenes y que os sea de utilidad en sus facetas más prácticas. Nos vemos muy pronto.

**Eric Gil**  
EDITOR

Eikyô Influencias Japonesas.  
Revista trimestral.  
Próximo número: junio 2011.

**Eric Gil**  
EDITOR  
eric@eikyo.es

**Natalia Sanz**  
REDACTORA  
natalia@eikyo.es

**Xavier Creus**  
CULTURA  
xavcreus@eikyo.es

**COLABORADORES**

HARUKA MUKAI  
Pintora y Orfebre

JAVIER GARCÍA  
Criador de Bonsáis

MANUEL SANCHO  
Viajero

Mª JOSÉ F. PRADOS  
Periodista

MONTSE ÁLVAREZ  
Turismo

MUTSUMI FUKUSHIMA  
Doctora en Historia

NACHO MARTÍNEZ  
Periodista

ROGER ORTUÑO  
Comerjapones.com

TOMEU DURAN  
Arquitecto

**TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS**  
Se prohíbe la reproducción total o parcial  
del contenido por cualquier sistema o  
método sin previa autorización del Editor.  
Eikyô, influencias japonesas es una  
marca registrada. Copyright © 2011.

IMAGEN DE PORTADA  
© Tina Bagué  
The Japan Photo Project

EDITORIAL  
Eikyô, Influencias Japonesas  
Av. Dr. Ribalta, 5, casa 14  
08960 Sant Just Desvern

DEPÓSITO LEGAL  
B-18791-2011

ISSN 2014-174

IMPRENTA  
Gràfiques JOU, S.L.  
c/Zorrilla, 28 Nau 5  
08930 Sant Adrià de Besòs

EN FACEBOOK  
www.facebook.com/Eikyo

EN TWITTER  
@revista\_eikyo

SUSCRIPCIONES  
suscripciones@eikyo.es

CONSULTAS  
info@eikyo.es

AGRADECIMIENTOS  
Akemi Sato, Albert Sellas,  
Muji España, Bonita Cámara,  
Yumiko Saito, Natàlia  
Mazarredo, Moira Caballé,  
Alejandro Rodríguez, Oscar  
Villacampa, Jordi Ros, Mari  
Carmen Ramos, María Muñiz,  
Eva Mimbrero, Chie Hiraoka,  
Maite Marzal, Motokazu  
Kawamura, Casa Asia, Laura  
Klamburg, Júlia Garrusta,  
Andreu Segura, Rosa Martín,  
Jesús Maria Sanz, Jan Puig,  
Núria Garcia, Nara Ikumi,  
Victor Baldomà, Pipe Cortina,  
Ana Coello, Marc Gil,  
Octavio Mestre y Josan.  
Y sobretodo a Natalia Sanz  
por su esfuerzo y dedicación.



TRADICIONES  
**HANAMI**



ARTE  
**KEN'ICHIRO TANIGUCHI**



EN PORTADA  
**THE JAPAN PHOTO PROJECT**



LA RECETA DE EIKYÔ  
**SOPA DE MISO**



CINE  
**DESPEDIDAS**



AGENDA  
**ABRIL-JUNIO**



PERSONAJE  
**RYUICHI SAKAMOTO**



IDEAS Y PROYECTOS  
**LAIPALS**



BONSÁIS  
**ARCE JAPONÉS**  
**ARCE TRIDENTE**



RESTAURANTE  
**GONG**



ANIMACIÓN  
**MI VECINO TOTORO**



ARQUITECTURA  
**TOYO ITO**



RINCONES DE JAPÓN  
**FUSHIMI INARI TAISHA**



COSTUMBRES  
**COMER CON PALILLOS**



SUSHI BAR  
**DOBLE ZERO0**



LIBROS  
**IQ84 - HARUKI MURAKAMI**



INTERIORES MINIMALISTAS  
**CASA DE PATIO OBLICUO**



ORIGAMI  
**GRULLA**



LA DESPENSA DE EIKYÔ  
**EL JENGIBRE**



GADGETS  
**HARINEZUMI 2+++**



IDA Y VUELTA  
**GERARD VINYES**  
**HARUKA MUKAI**

## TRADICIONES

Texto: Mutsumi Fukushima. Imágenes: Makiko Okano.



# HANAMI

## CELEBRAR LA PRIMAVERA

**En el país del sol naciente la primavera comienza con la floración del cerezo. Todo empieza de nuevo, ya que en Japón los cursos académicos y las empresas se inauguran la primera semana de abril. En esta época, en todo el país se suceden las fiestas de los cerezos en flor, en japonés: Hanami.**

### ¿Qué es Hanami?

Desde finales de febrero las noticias comienzan a hablar del florecimiento del cerezo en cada provincia. A pesar de la inestabilidad provocada por el cambio climático en los últimos años, el momento de la flor del cerezo llega a Japón entre finales de marzo y principios de abril. Durante esta época, los japoneses se acercan en cualquier momento a los lugares donde hay cerezos, sobre todo al mediodía o por la noche, y hacen picnic bajo ellos. Hacer picnic bajo los cerezos en flor es a lo que llamamos Hanami.

Muchas empresas aprovechan el Hanami para que se conozcan los empleados antiguos y los nuevos que acaban de empezar a trabajar. Algunas envían a alguien por la ma-



© rumpelceaser

ñana para coger un buen sitio, y los demás se unen al salir del trabajo. En los sitios más populares para el Hanami, se ponen luces y se instalan chiringuitos. En ocasiones, preparan barbacoa y Karaoke para la celebración.

### Origen de Hanami

Su origen se remonta al comienzo del siglo IX como una fiesta imperial. A lo largo del tiempo, el Hanami se ha convertido en un acontecimiento muy familiar en Japón.

Hanami significa “ver flores”, pero no cualquier flor, sino la flor del cerezo: Sakura en japonés. Además, no se trata únicamente de “ver cerezos en flor”, sino que el concepto de Hanami hace referencia a “apreciar su belleza”.

Cuando los cerezos están en plena floración, durante el día la flor crea una armonía llamativa con el cielo claro, mientras tanto, los pétalos de flores iluminan el firmamento. Si los cerezos están alejados de la ciudad bulliciosa, sakura provoca un ambiente misterioso cuando el viento tibio de primavera se lleva los finos pétalos como una ventisca.

### ¿Por qué la flor del cerezo?

Los cerezos están en todas partes de Japón, sobre todo en los patios de los colegios y las universidades, en los parques, riberas y alrededores de los edificios importantes y tradicionales, como los templos. La flor del cerezo es muy admirada por todo Japón como una de las flores nacionales.

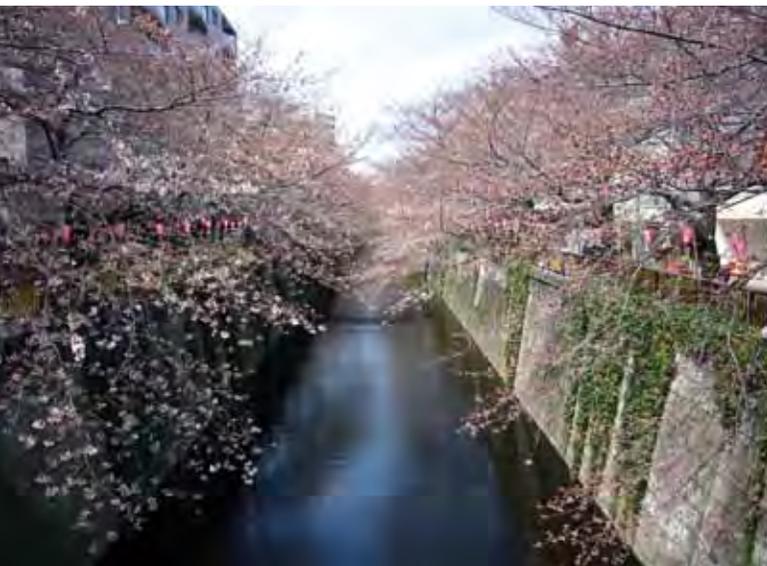
**“Hanami significa ‘ver flores’, pero no cualquier flor, sino la del cerezo: la Sakura. El concepto de Hanami hace referencia a ‘apreciar su belleza’.”**

### ¿Por qué es tan amada por los japoneses la flor del cerezo?

La flor del cerezo tiene una vida efímera. Florece con pétalos de color suave y cae deshojada de un golpe. Todo esto ocurre en unas dos semanas que coinciden con la época del término, a finales de marzo, y con el comienzo, a principios de abril.

Parque  
Inokashira  
de Tokio.





Canal Meguro de Tokio.

Esta flor simboliza pureza y delicadeza, pero aquello que relamente siente la gente está más allá de lo que se ve. El sentimiento está relacionado con una doctrina del budismo que expresa la transitoriedad de todo lo que existe en el mundo real. En esa fragilidad los japoneses ven reflejada la vida humana.

**“La flor del cerezo tiene una vida efímera, simboliza pureza y delicadeza, y en ella los japoneses ven reflejada la vida humana”**

Disfrutando del jaleo del Hanami, algunos se dan cuenta de que se sienten vacíos en medio de la fiesta. Gran cantidad de Sakura tiene el poder de hacer a la gente pensar, y ninguna otra flor funciona como ésta.

#### **La flor del cerezo, Sakura**

Antiguamente el color rosa en Japón se llamaba color Sakura. Igual que la rosa en occidente, la Sakura despierta gran admiración por todo el país.

Como alegoría de la primavera y emblema de todas las flores, la Sakura ha sido referida en la literatura tanto tradicional como moderna en infinidad de ocasiones. Hay centenares de Haiku, Tanka, o Waka, géneros de poesía japonesa, que están vinculadas a la Sakura, mientras que los dramaturgos escriben su obra evocando su belleza.

Asimismo tiene gran influencia en el mundo del diseño, ya que numerosos objetos contienen la forma de la Sakura. Por ejemplo, la moneda de 100 yenes la tiene detrás y diversas entidades la incluyen en el diseño de su emblema.

La Sakura se presenta a menudo también en el dibujo del Quimono, atuendo tradicional japonés. En este caso, es mejor ponérselo un poco antes de que florezcan los cerezos, en lugar de lucirlo en el momento del florecimiento. La naturaleza siempre es el elemento principal en Japón, y no sería apropiado competir con ella.

De igual modo, la Sakura aparece en películas, dibujos y fotografías del extranjero como símbolo de Japón.

#### **Sakura Sakura**

Canciones modernas que incluyen la Sakura siguen apareciendo una tras otra. Dado que la Sakura representa el término y el inicio o reinicio, la mayoría de estas canciones tratan la separación y tristeza, pero siempre con la esperanza de que todo se supere.

La canción más popular de Japón es Sakura Sakura compuesta en la última mitad del siglo XIX. Es muy apreciada por su melodía nostálgica, por lo que se han creado numerosas variaciones para diferentes instrumentos. Se sabe también que Giacomo Puccini utilizó el motivo de Sakura Sakura en su ópera Madama Butterfly, además, coros de otros países y de España la cantan estos últimos años.

Si vais a Japón en esta época, deseo que disfrutéis del Hanami y que sintáis como nosotros, los japoneses, a través de la hermosa presencia de la Sakura. Aunque sea sólo un momento, os dejará una impresión inolvidable. ◀

¿Quieres recibir **Eikyô** en tu casa?

Entra en [www.eikyo.es](http://www.eikyo.es)  
y suscríbete a 4 números  
por sólo 12€ al año.

¡No te pierdas ningún número!

**Eikyô** 影響  
INFLUENCIAS JAPONESAS



# RYUICHI SAKAMOTO

## ¡UN EXPERIMENTO MÁS!

¿Qué tienen en común la melodía de los Juegos Olímpicos de Barcelona 92, “El último emperador” de Bernardo Bertolucci y el concierto de clausura del festival Sónar 2011? Por si alguien estaba despistado, el elemento compartido por estos eventos es el cerebro musical que los acompaña.

Con motivo del mundialmente renombrado Festival Internacional de Música Avanzada i Art Multimedia, el próximo 19 de junio algunos afortunados escucharán “summv” en el Teatre Grec de la ciudad condal. Este es el nombre del nuevo disco con gira europea del compositor japonés Ryuichi Sakamoto y el artista audiovisual alemán Alva Noto. Para despedir el festival barcelonés vuelven a unirse la electrónica, con imagen y sonidos a cargo del germano, y el virtuosismo acústico al piano del nipón. “Es un diálogo multimedia entre nosotros, lo que vemos y lo que nos rodea”, según ha adelantado Ryuichi Sakamoto.

Hoy vamos a convenir en llamar compositor a este Leonardo da Vinci del sonido. Conocido por sus trabajos al lado de artistas de prestigio internacional como David Sylvian, Youssou N'Dour o Iggy Pop, este japonés nacido en Nakano en 1952 está comprometido con la música y el mundo desde lo más profundo de su incansable mente inquieta. Quien iba a decirle, cuando estudiaba composición

y música electrónica y étnica en la Universidad Nacional de Bellas Artes de Tokio, que su destino fluctuaría entre formar parte de una banda pionera de megaéxitos durante los ochenta hasta acabar escribiendo una ópera.

Sin embargo, y éste es uno de los motivos de la genialidad que tanta gente le atribuye, lo divertido de Sakamoto es que mucha gente le conoce pero por causas distintas. Este artista ha estado en la escena musical mundial durante más de tres décadas, y eso es difícil de conseguir si no eres un rockstar de culto o la reina del pop... Y ahí está la respuesta. En efecto, durante algún tiempo, eso es más o menos lo que fue. Desde 1978 fue integrante de la Yellow Magic Orchestra –el grupo techno-pop nipón por excelencia que llevó la electrónica a la fama en Japón, donde su popularidad entre las masas era tal que les comparaban con los Beatles–, y desde los noventa su variopinta producción comenzó a incluir bandas sonoras cinematográficas.

En esta última cuestión, como en todo en lo que se mete este sabio de espíritu incansable, no cejó hasta ganar un Óscar de la Academia acompañando la obra maestra de Bernardo Bertolucci “El último emperador”. Asimismo, y entre otros muchos filmes, trabajó con Almodóvar en “Tacones lejanos”, con Bryan de Palma en “Snake Eyes” y con González Iñárritu en “Babel”. Sin embargo, su primera incursión de relevancia en el mundo del celuloide fue mucho antes de eso, en 1983, cuando compuso parte de la banda sonora original de “Merry Christmas Mr. Lawrence” de Nagisa Oshima. En esta obra –película de culto conocida en algunos países como “Furyo”– tuvo la oportunidad de añadir a su lista el oficio de actor interpretando al férreo Capitán Yonoi, comandante del aterrador campo de prisioneros nipón, junto al cantante David Bowie y a Tom Conti.

Llegados a este punto, al lector se le hace fácil inferir que Sakamoto es una de aquellas personas que cargan con tantos galardones que ni se acuerdan de ellos. No se deja impresionar más que por lo que le sorprende y le despierta la curiosidad, y eso son las músicas, los sonidos, las imágenes y en definitiva, los sentires. Así pues, dada la ingente cantidad de premios, órdenes y reconocimientos que ha acumulado a lo largo de su extensa carrera, haremos como él y, sin menoscabarlos, no aburrirémos al lector con una

lista de nombres -en todo tipo de idiomas- que le deje tibio.

**“Cuando algo me gusta me arrojo a ello con un impulso pueril, casi irresponsable”**

Así que fiémonos de él, que declara que es como un niño, curioso: “Cuando algo me gusta me arrojo a ello con un impulso pueril, casi irresponsable”, confiesa. Y con las mismas puede perder el interés por ello. En lo musical, puede decirse sin duda que su carácter ha definido el desarrollo de su carrera por derroteros de lo más variopinto, interesándose por el contexto de la música y tratando siempre de ir más allá, de sentir, de comunicar al fin y al cabo.

En este sentido, cuando le propusieron en 1992 componer la canción de los Juegos Olímpicos de Barcelona, de primeras lo rechazó de plano. “No puedo concebir la música como algo aislado”, comenta, “así que para un encargo tal consideré que debía conocer la ciudad y, después, si me veía capacitado y motivado, sumergirme en ese proyecto”. Y parece que le gustó, y entonces vino al mundo “El Mar Mediterrani”, ese tema que inauguró los juegos y enseñó una nueva Barcelona al mundo. Una Barcelona que Sakamoto se atrevió a musicar sólo tras abrazarla y haber comido con sus gentes y andado por sus calles. Recientemente, en clara muestra de su genialidad e intelecto, declaró en una entrevista que si Madrid conseguía ser sede de próximas olimpiadas, estaría encantado de hacerlo de nuevo.

Su carrera es larga, dilatada, y en esencia, marcada por un equilibrio casi místico que se debate entre lo nuevo y lo viejo. Sin ningún miedo a recurrir a la tecnología más avanzada para explorar las sensaciones más primarias, se ha formado en el amor hacia la diferencia, hacia la innovación. Por ello es uno de los músicos japoneses que ha tocado más en el extranjero y con gente más diversa. En su carrera y en lo personal, ha experimentado y se ha obsesionado con una amplia gama de géneros. “Tengo muchos intereses. Ésa es la razón por la que he probado estilos musicales tan diferentes. Me aburro muy rápido”, defiende. Sin embargo, siempre acaba volviendo al piano, ya sea con el jazz o con la música barroca. Sus últimas versiones al piano de algunos de sus temas de los años ochenta representan bien su capacidad de aportar oxígeno y nuevos enfoques musicales a su propio trabajo.

Y sin embargo, falta nombrar aquí una tarea vital a la que nuestro protagonista ha estado dedicando buena parte de su tiempo en los últimos años, los aspectos medioambientales. Desde los años noventa, con su paternidad, se asustó al pensar en el mundo que puede quedar para nuestros hijos y comenzó a apoyar iniciativas relacionadas con la lucha contra el cambio climático. Puede decirse que Sakamoto encontró finalmente una manera



## PERSONAJE

Ryuichi Sakamoto.

“Tengo muchos intereses. Ésa es la razón por la que he probado estilos musicales tan diferentes. Me aburro muy rápido”



Ryuichi Sakamoto tocando durante un concierto.

“Sakamoto sigue, incansable, en su línea de jugar con los límites y las fronteras entre la música y el sonido”

de sacar partido a su fama cuando logró involucrar a varios compañeros músicos en el proyecto Zero Landmines, y más tarde, en 2007, fundó la ONG moreTrees. Ésta se basa en una idea sencilla: proteger bosques ya existentes o plantar nuevos es la manera más directa de compensar las emisiones de carbono a la atmósfera.

En la misma dirección, también ha participado en el proyecto de respuesta cultural al cambio climático Cape Farewell, en Groenlandia y ha fundado la compañía discográfica eco-friendly “commons”.

Durante los últimos años, además, se ha caracterizado por sus giras ecológicamente sostenibles, que han sido capaces de llevar su música por todo el globo sin apenas dejar huella de carbono.

Por lo que respecta a otras iniciativas de orientación social, Sakamoto ha demostrado ser un artista comprometido. El mosaico como forma de visión y expresión del mundo fue la forma que escogió en su proyecto Chain Music, una canción encadena-

da formada por cientos de músicos y artistas a favor de las víctimas de la guerra de Irak. Más recientemente, y a tenor del trágico drama desatado por el terremoto en su Japón natal, su implicación con los afectados está siendo un asunto de máxima prioridad y para ello se está sirviendo de las redes sociales. Un paseo por su Twitter da cuenta de su frenética actividad. Un enlace a una noticia de opinión del New York Times, a una gráfica de la Agencia de Seguridad Nuclear francesa y, sobretudo, la promoción de un disco recopilatorio de algunos de los mejores artistas de música experimental del panorama actual –que ya está acabado y a la venta– cuyo importe íntegro está destinado a las víctimas del terremoto y el tsunami.

Volviendo a los singulares proyectos de Sakamoto, vale la pena remarcar que su interés por todo lo musical le ha llevado a explorar con una amplitud de miras muy especial un gran abanico de estilos, ideas y géneros musicales. Ya en sus años mozos trató de documentar su manera de entender la música en el álbum Illustrated Musical Encyclopedia (1983), disco rompedor en su día y que ha revisitado para ayudarse a sí mismo a concebir Schola, uno de sus últimos proyectos. Éste es una enciclopedia musical en 30 volúmenes que aún está en fase de desarrollo y de la que se desconocen ciertos detalles. Se sabe que su objetivo es “ofrecer una visión panorámica de las músicas del mundo” para las generaciones del futuro y así ayudarles a entender nuestro siglo.

Schola, junto con el disco y la gira de Out of Noise, nos demuestra que Ryuichi Sakamoto sigue, incansable, en su línea de jugar con los límites y las fronteras entre la música y el sonido. Y no da tregua. Como un paladín del arte contemporáneo, con su elegante ropa de diseño y su lacio pelo plateado, este activista de la mente mira curioso al frente para descubrir nuevos caminos por los que la música ha de discurrir. ◀

Alva Noto & Ryuichi Sakamoto  
Teatre Grec - Barcelona 19.06.2011

**Estrella Damm**

**sonar 2011**

18º Festival Internacional de Música Avanzada y Arte Multimedia  
www.sonar.es

**Barcelona**  
16.17.18 Junio

**FESTIVAL SONAR EN VENTA**  
Se vende festival anual con gran proyección internacional  
Razón: Sr. Samaniego +34 672 030 543 sales@sonar.es

underworld, m.i.a., apex twin, magnetic man, the human league, dizzee rascal, janelle monáe, die antwoord, cut copy, james murphy, paul kalkbrenner, chris cunningham, boys noize, four tet, atmosphere, steve reich + bcn 216, katy b, tyondai braxton, alva noto + ryuichi sakamoto, trentemøller, a-trak, little dragon, buraka som sistema, apparat band, annie mac, shackleton, agoria, james holden, nicolas jaar, yelawolf, hype williams, steve aoki, actress, yelle, tiga, scuba, dominique young unique, dza, benji b, pearson sound, gilles peterson, global communication, how to dress well, l-vis 1990 b2b bok bok, shuttle, open reel ensemble, silent servant, lory d, diskjokke, dels, africa hitech, toddla t, redlight feat. ms. dynamite & dread mc, poirier, surgeon, mary anne hobbs, ghostpoet, oOoO, bjørn torsk, the gaslamp killer, egyptrixx, djedjotronic, the brandt brauer frick ensemble, discodeine, annie, offshore, toro y moi, daito manabe, lucy, hauschka, astrud + col-lectiu brossa, jackmaster, floating points, dadub...  
escúchalos en SonarRadio [www.sonar.es](http://www.sonar.es)



SonarKids Domingo 19 de Junio [www.sonarkids.com](http://www.sonarkids.com)



La Exposición Internacional de Barcelona se inauguró el año 1929. El acceso principal al recinto ferial desde la Plaza de España estaba flanqueado por dos torres de 47 metros de altura de ladrillo rojo inspiradas en el campanario de la catedral de San Marcos de Venecia. Pasados 80 años, otras dos torres rojas se alzan indicando el acceso a la ampliación de la Fira de Barcelona, en L'Hospitalet del Llobregat, desde la Plaza de Europa. Se trata del proyecto Porta Fira Barcelona, obra del arquitecto japonés Toyo Ito y b720 Fermín Vázquez.

El proyecto está compuesto de un hotel de 320 habitaciones, 45.000m<sup>2</sup> de oficinas y una zona comercial en la planta baja. Cada torre mide 110 metros de altura y están conectadas entre ellas por un zócalo comercial. Desde éste se accede a cada una de las torres, así como a las plantas subterráneas. Además, aloja una zona de bar y restaurante, salas polivalentes para congresos y otros espacios comerciales. Toda la cubierta de este zócalo actúa como una gran terraza que comparten las dos torres.

La torre norte, ubicada en perpendicular al eje de la Plaça d'Europa, forma una de las fachadas de la plaza. El edificio, de 24 plantas, está dedicado a las oficinas. Su planta, de forma rectangular, mide 33 metros de largo por 40 de ancho y cuenta con un núcleo de comunicaciones verticales de forma irregular, de geometría "orgánica". La torre sur, un hotel de 26 plantas, se erige frente a de los pabellones de la Fira, la ampliación de los cuales es obra de Toyo Ito. La planta de la torre sur es completamente irregular, la generan la intersección de diferentes ovoides. Su desarrollo vertical se divide en tres tramos, en los dos primeros la planta gira sobre su eje y se desliza de forma variable, en cambio, en el tercero, ésta se escala y se deforma para aumentar tanto su superficie como su perímetro.

A pesar de las aparentes diferencias, las dos torres se relacionan a nivel abstracto y se podría decir que son

complementarias. Mientras una tiene una planta de geometría regular, rectangular y un núcleo de comunicaciones de formas orgánicas, la otra tiene una planta de forma ovoide, irregular y variable y un núcleo de comunicaciones verticales perfectamente regular.

Si algo llama la atención del conjunto es el tratamiento de las fachadas. La de la torre de oficinas, la más discreta, se resuelve con un muro cortina retrasado respecto al plano que marcan los forjados del edificio, generando de este modo unos aleros en cada planta. El núcleo de comunicaciones, desplazado respecto al centro geométrico de la planta, intersecciona con el plano de la fachada, queda cortado verticalmente provocando la aparición en fachada de unos arcos paraboloides generados por el encuentro de dos geometrías tan diferentes. Su color y silueta remiten a la segunda torre, la del hotel, resuelta con una doble fachada. La primera, una piel estanca que resuelve

los requerimientos de confort del edificio a base de unos paneles prefabricados de aluminio, y la segunda, la más exterior, formada por tubos de aluminio de color rojo articulados en sus extremos que permiten obtener varias inclinaciones. Mediante este mecanismo se consigue una percepción de profundidad y textura en la fachada que, con la deformación de la propia planta del edificio, genera un efecto dinámico de torsión y crecimiento en el desarrollo de la torre.

En los últimos años la obra de Toyo Ito ha ido evolucionando desde una búsqueda de la ligereza y una cierta voluntad de desmaterializar su arquitectura, a una concepción más material y expresiva de ésta. Donde este cambio es más perceptible es especialmente en el tratamiento de las fachadas de cada uno de sus edificios. Si se compara uno de sus proyectos

**Torres Porta Fira Barcelona.**  
**Plaza Europa, L'Hospitalet de Ll.**  
**Arquitectos: Toyo Ito AA y**  
**b720 Fermín Vázquez Arquitectos.**  
**Proyecto: 2004-06.**  
**Ejecución: abril 2006 - enero 2010**

**“A pesar de las aparentes diferencias, las dos torres se relacionan a nivel abstracto y se podría decir que son complementarias.”**

Las torres vistas desde la ampliación de la Fira, obra de Toyo Ito.



más complejos, como la Mediateca de Sendai, con uno de sus últimos edificios construidos en Japón, como el de Todd's en Tokyo o el de la nueva sede de Mikimoto en Ginza, destaca el cambio de tratamiento tanto de la fachada como de la estructura. En los dos últimos casos, estructura y fachada se integran en un único elemento perimetral portante y expresivo a la vez. El edificio adquiere de este modo una apariencia más tectónica, muy alejada de la ligereza de Sendai o de la Torre de los Vientos de Tokyo. Su estructura se funde con el

cerramiento y se reivindica como elemento ornamental.

En el caso de Barcelona, su expresividad no viene dada tanto por la integración de la estructura con el cerramiento como por la resolución de la fachada en sí misma como una entidad diferenciada. Los dos elementos están disociados y funcionan de forma independiente, y por tanto, es la piel exterior la que viste el edificio asumiendo un papel puramente ornamental.

### Topografía vs. geometría

Otro cambio fundamental en la arquitectura de Toyo Ito ha sido la evolución de la concepción geométrica. Sus últimas aproximaciones son más una búsqueda acerca de nuevas topografías que un puro juego de geometrías o de relaciones más abstractas. Las formas orgánicas han ido adquiriendo cada vez más importancia en su obra, como si así se aproximara a una escala más humana. Mostrando oposición a las retículas homogéneas, contraponen formas y estructuras no euclidianas para dar respuestas concretas a problemas particulares. Sus proyectos más recientes se basan en generar nuevas topografías, como el Parque Grin Grin en la isla de Fukuoka. Incluso las utiliza para generar edificios, como hace en la nueva Opera Metropolitana de Taichung en Taiwán o en el Tanatorio municipal "Meiso no mori" en Gifu. En ellas estructura, cubierta y cerramiento se funden en un mismo elemento arquitectónico.

También ha experimentado con otro tipo de estructuras en sus obras recientes, las fractales en el concurso para Les Halles en París o en el Museo de Arquitectura Toyo Ito en Imabari y también con las celulares en la Biblioteca Central Deichman de Oslo. De este modo Toyo Ito intenta desarrollar una arquitectura no homogénea, fuera de estilos, que reivindica la estructura como elemento ornamental de la arquitectura y responde al amplio abanico de necesidades resultado de diversidad social. ◀

## CASA CON PATIO OBLICUO

El proyecto F-White es una pequeña casa unifamiliar, situada en un barrio de las afueras de Tokio, en una impopular parcela que por sus características -demasiado larga y demasiado estrecha- fue utilizada como aparcamiento durante largo tiempo. Esta falta de atractivos no amilanó a la familia que compró el solar y pidió al joven arquitecto Takuro Yamamoto que construyera allí el que iba a ser su hogar: una casa de una sola planta, que pudiera interpretarse como un único y amplio espacio, y que no tuviera un jardín con césped o plantas que exigieran un cuidado continuo.

Con estas premisas y un presupuesto ajustado, lo primero que se decidió fue que la vida privada girara en torno a un patio interior, que se abriera al cielo y llenara de luz las diferentes estancias de una vivienda que se comunica con el exterior a través de unas pocas ventanas. Una decisión totalmente justificada teniendo en cuenta el paisaje que la rodea.

Sin embargo, el factor clave del proyecto fue el personal giro que se imprimió al patio, ya que si éste se hubiera dispuesto en paralelo a las paredes exteriores de aquella planta rectangular de anchura limitada, lo único que se hubiera conseguido hubiera sido dividir el espacio en dos mitades y perder el sentido de unidad. Así que, se optó por disponerlo en un inusual y desplazado ángulo oblicuo con el que se ganaba espacio útil perimetral, encadenando las diferentes estancias con sus esquinas.

Disfrutando de su privacidad, se dispusieron el salón-comedor-cocina en un único ambiente, dos habitaciones, una sala japonesa, un baño, y otra pequeña sala para el piano. La belleza y serenidad que desprenden estos interiores se ha logrado utilizando una reducida paleta de colores y materiales que combinan a la perfección. El color blanco y la cálida madera en la tarima del patio, el parquet, el mobiliario, e incluso el techo, dan lugar a una vivienda armónica, agradable y bien resuelta, donde desde casi cualquier punto es posible disfrutar del resto de la casa y, por supuesto, del azul del cielo. ◀

**Proyecto:** F-White.

**Estudio:** Takuro Yamamoto Architects.

**Localización:** Kashiwa, prefectura de Chiba (Japón).

**Jefe de Obra:** Eiji Iwase (Takuro Yamamoto Architects).

**Sup. Construida:** 122,03 m<sup>2</sup>

**Año:** Abril 2009.

**Estructura:** Madera.

**Mobiliario:** Tallman STUDIO.





## KEN'ICHIRO TANIGUCHI LAS IMPERFECCIONES HECHAS ARTE

Lo que para los habitantes de las ciudades es sólo asfalto, cemento u hormigón, para Ken'Ichiro Taniguchi es potencial fuente de inspiración. Presta atención a todas las fisuras, a las que llama *hecomi*, que en ellos generan el tiempo y el uso y, lejos de considerarlas imperfecciones, encuentra en ellas el material básico de donde nace su obra.

**D**urante el pasado mes de febrero Taniguchi expuso en la galería N2 de Barcelona parte de su obra reciente con gran acogida del público, allí tuvimos ocasión de hablar con él y que nos explicara algo más sobre su trabajo.

Ken'Ichiro Taniguchi, nacido en Sapporo en 1976 y graduado por la Escuela de Bellas Artes de Hokkaido en 2000, vive y trabaja entre Alemania y Japón. Se encuentra volcado en su obra, en lo que él llama *Hecomi*, que en japonés significa hendidura, grieta y metafóricamente, agotamiento.

El trabajo de Ken'Ichiro Taniguchi se centra en las grietas y brechas que hay en las calles o las paredes de las ciudades y los edificios: los *hecomi*. Cicatrices de la ciudad, ignoradas habitualmente, son la base para la parte conceptual de su trabajo. Partiendo de esta materia prima, Taniguchi consigue reencarnar estas hendiduras dándoles otro significado y convirtiéndolas en obras de arte de delicada belleza.

Ha recorrido numerosas ciudades en Europa y Japón buscando, con mirada experta, la inspiración de su

obra. Desde que en el año 2000 abandonara otros lenguajes y formas de expresión artística, está dedicado por completo a la búsqueda y transformación de los *hecomi* de nuestras calles en esculturas de las más diversas formas y tamaños. Aunque la pieza escultórica de brillante color amarillo sólo sea el final del proceso.

Pasea por la ciudad, cámara en mano y, según explica, cuando ve un *hecomi* interesante, toma una fotografía. Después, cuando la haya mirado dos o tres veces, si le sigue pareciendo interesante, volverá para repasar con

**“El encaje del hecomi en la grieta debe ser absolutamente preciso, en caso de no serlo, se revisará las veces que sean necesarias para conseguir que corresponda exactamente.”**

precisión de cartógrafo su contorno sobre un film amarillo transparente.

Los criterios para que un *hecomi* llame su atención son variados. No importa el tamaño si la forma que define la fisura le resulta interesante. Tampoco importa si es obra de la mano del hombre, o si incluye motivos de la naturaleza. Las grietas que selecciona son variadas, como así lo es su obra escultórica. Desde las hendiduras para el drenaje de la lluvia de una pieza del pavimento de la ciudad de Barcelona, hasta un parche en el asfalto que fue pisado con zapatillas antes de haberse secado completamente, pasando por las provocadas por el crecimiento de las raíces de los árboles bajo nuestras calles.

No todos los *hecomi* que selecciona y calca llegarán a convertirse en una escultura. “Sólo los *hecomi* con mucha suerte consiguen acabar el proceso”, explica Taniguchi. Desde que empezara su andadura ha recogido cientos de calcos en ciudades como Berlín o Rotterdam, y como

“no todas tienen tanta suerte”, el trabajo de reconocimiento y los calcos de todas ellas quedan reflejados en lo que él llama “*hecomi map*” o plano de *hecomis*, donde se muestra la ciudad y todas las grietas y fisuras que él ha encontrado, seleccionado y calcado.

Aquellos *hecomi* que lo merezcan darán dos pasos más en el proceso hacia la escultura. El primero será una huella sobre papel, que Taniguchi fabrica resiguiendo y presionando con el dedo el calco del *hecomi* para conseguir un bajorrelieve.

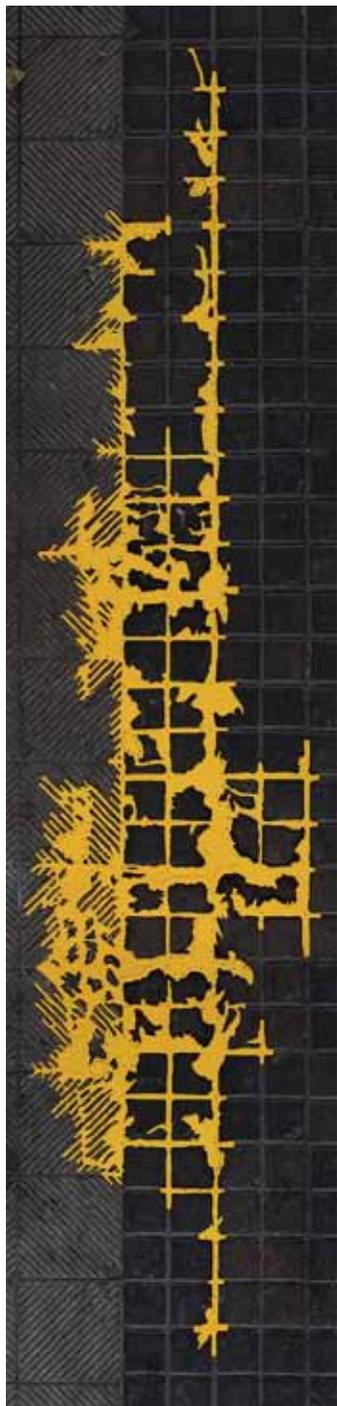
Del bajorrelieve, el *hecomi* pasa a convertirse en una pieza rígida. En sus obras más recientes Taniguchi se inclina preferentemente por un plástico rígido de color amarillo. En obras anteriores ha experimentado con otros colores, combinándolos entre ellos en ocasiones y con otros materiales como el acero inoxidable o la madera, en función del material sobre el que se ha producido el *hecomi*. El contraste entre el color del *hecomi* y el del lugar de donde salió es importante, puesto que, una vez realizada la pieza rígida, ésta vuelve a encontrarse con el molde donde el artista la lleva para encajarla. Dado que las ciudades donde captura los *hecomi* acostumbran a ser escenarios grises y sucios, Taniguchi elige el amarillo para crear el mayor contraste posible de la forma sobre el fondo.

El encaje del *hecomi* en la grieta debe ser absolutamente preciso, en caso de no serlo, se revisará las veces que sean necesarias para conseguir que corresponda exactamente.

La diversidad geográfica de la ubicación de los *hecomi* y los periodos de tiempo que las diferentes fases del proceso implican, provocan en ocasiones que el encaje no sea tarea fácil o lo convierten en algo imposible. Es

Página anterior:  
Hecomi y molde  
unidos en la cocina de  
la Phoebus Gallery de  
Rotterdam.  
En esta página:  
Ken'Ichiro trazando  
un hecomi en Berlín.





el caso de un *hecomi* calcado de la calle Ferlandina de Barcelona, tras regresar a su casa, generar el bajorrelieve, fabricar la pieza rígida, y al volver a la ciudad para hacer el encaje, el *hecomi* había desaparecido, alguien mandó arreglar la grieta. Por el contrario, una grieta en Rotterdam es más grande cada vez que va a comprobar el encaje a causa de las raíces de un árbol cercano. Y es que, no se debe olvidar, que igual que es la vida de la ciudad la que genera los *hecomi*, es la que las mantiene en continuo cambio.

Si el encaje del *hecomi* satisface al artista, toma una fotografía con la pieza en su lugar y lo separa del molde para siempre.

A partir de aquí empieza la parte más creativa del proceso. El artista reconstruye el *hecomi* cortándolo en múltiples partes para posteriormente reconstruirlo como algo completamente nuevo, añadiendo unas diminutas bisagras y clavos que permiten la articulación y el pliegue de la pieza.

Construir un volumen a partir de una pieza plana le aparta definitivamente de la escultura de masa y crea su marca de identidad definitiva. Sus obras son ligeras, afiladas, y de gran delicadeza. En función del número de pliegues y de los ángulos que estos definen consigue crear esculturas que

En esta página:  
Hecomi en una calle  
de Berlín y el mismo  
hecomi en una galería.  
Página siguiente:  
Un hecomi  
en una exposición.

suspendidas del techo, plegadas, o extendidas en el suelo ofrecen múltiples posibilidades en función del espacio en el que se instalan.

Visto el proceso, el producto que Taniguchi pone a disposición de aficionados y coleccionistas son en realidad tres piezas por cada *hecomi*: el bajorrelieve en papel, la foto del *hecomi* encajado en su lugar original y la escultura final.

Extremadamente atractivas desde un punto de vista plástico, las esculturas de Ken'Ichiro Taniguchi ganan interés como parte de este proceso, que él entiende sólo como un medio para conseguir un objeto, sin dar crédito al contexto histórico o paisajístico del lugar de donde obtiene la inspiración. La grieta se separa del fondo para convertirse sólo en molde.

Pronto volveremos a ver a Ken'Ichiro Taniguchi en Barcelona, su mirada de cazador hace inevitable el descubrimiento de un nuevo *hecomi* sobre el que trabajar cada vez que visita una ciudad y pasea por sus calles. ◀





## LAIPALS REINVENTAN LOS PALILLOS ORIENTALES

Recuerdo el día en que al llegar a casa, encontré a mi madre intentando atrapar aire con unos palillos. Estaba muy concentrada, ceño fruncido, y murmullos ininteligibles en su boca. Después del primer momento de asombro comprendí, se acercaba un compromiso en un restaurante japonés. Mi madre es una mujer que, ni está dispuesta a sentir que hace el ridículo en público, ni mucho menos a admitir debilidad o flaqueza.

**“Los palillos Laipals® se entrelazan entre sí ofreciendo una solución de uso en forma de pinza.”**

De manera que cada tarde, abandonando sus hábitos, practicaba con los palillos con la determinación de quien aspira a manejarlos con la soltura suficiente para cazar una mosca en pleno vuelo.

Seguramente ella no es la única que se ha enfrentado a una circunstancia semejante. Por ello se han extendido técnicas como la “famosa” estrategia de la goma, atas los palillos por la parte superior con una goma elástica, que has tenido la precaución de llevar encima, dejándolos articulados -desde mi punto de vista no facilita excesivamente el trabajo- o el aún más famoso “¿le importaría traerme un tenedor?” que te saca del apuro aunque no sin sonrojo previo.

Por fin alguien se ha parado a pensar en los menos hábiles y los neófitos. Aparece en el mercado, de la mano de un inventor catalán, Laipals®. Laipals®, bajo el lema “palillos para todos” consigue precisamente eso, que todos seamos capaces de usarlos para comer.

Se trata de una solución simple. Como lo son siempre los grandes inventos. Mediante un sencillo sistema de acoplamiento, los palillos Laipals® se entrelazan entre sí, presionando uno contra otro en su par-

te media, ofreciendo una solución de uso en forma de pinza. De esta manera, se consigue la misma función sin tener que aprender a utilizarlos del modo tradicional.

Laipals® logra, además, anar en un mismo producto la función de los palillos tradicionales y la innovadora técnica de pinza, simplificando el uso de estos utensilios.

La practicidad de Laipals® lo convierte en un utensilio multifuncional que se puede emplear tanto para comer platos típicos de la cocina asiática (japonesa, china, coreana...) como para degustar aperitivos o, incluso, postres.

Así que ya sabéis, si inexplicablemente un día encontráis a vuestra madre concentrada en atrapar aire con unos palillos... aquí os dejo una muy buena idea para regalar.

### Garantía.

Los palillos Laipals® se entregan unidos por unos pequeños puntos de enganche que se rompen al separarlos. Tras el primer uso, se pueden seguir reutilizando tantas veces como se quiera ya que son resistentes al lavavajillas. Los palillos Laipals® tienen un precio recomendado de 3 euros.

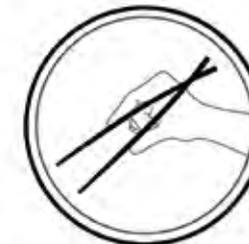
### Material reciclable.

Los palillos Laipals® están fabricados en un material plástico reciclable, apto para el uso alimentario. Del mismo modo, los envoltorios y embalajes del producto son también reciclables.

### Fabricación y envasado.

La fabricación y envasado de los palillos Laipals®, se realiza íntegramente en empresas europeas, garantizando, no sólo la calidad del producto, sino la de todo el proceso de fabricación y envasado. Laipals® desarrolla también una labor social contratando el envasado de sus palillos a entidades de inserción social de personas discapacitadas.

Laipals® los puedes encontrar en El Corte Inglés de Barcelona, Sakura-Ya y en las tiendas Culinarium. ◀



Muestra gráfica del uso y manejo de los palillos.

## FUSHIMI INARI TAISHA EL SANTUARIO

Situado en la zona sur de Kyoto, algo retirado del centro y oculto en una colina, nos encontramos con el santuario Fushimi Inari Taisha, uno de los lugares más bellos de la ciudad, símbolo de Japón, que cuenta con una antigüedad de trece siglos.

Es ante todo un lugar de oración, un lugar de gran carga mística en el que se respira un ambiente de paz. En él no es difícil sentir el contacto del alma con la naturaleza y dejarse llevar, paseando por sus sendas, para descubrir los diferentes templos y estatuas esculpidas en la piedra, estanques naturales y bosques de bambú.

El complejo está formado por cinco santuarios principales repartidos por las laderas del monte Inari. Se trata, por tanto, de un Jinja, nombre con que se conoce al conjunto de templos Shinto y el área natural que los rodea.

En la base se encuentran la puerta de Sakuramon y el santuario Go Honden, y siguiendo el recorrido hacia el santuario principal, donde se puede ver la imagen de Inari, deidad de gran importancia en la religión sintoísta, se pueden tomar multitud de senderos que conducen a otros santuarios y a rincones realmente inolvidables. Integrados en la naturaleza encontramos altares con ofrendas de los devotos, cementerios e incluso algún mostrador donde hacer un alto en el camino para tomar un té o degustar algún plato típico.

Con el crepúsculo, la tímida luz de las lámparas del Fushimi Inari Taisha se refleja en los *Torii* que iluminan el camino, se hace el silencio, y recorriendo la montaña, se crean auténticos pasadizos que te transportan de la modernidad de la ciudad a un tiempo pasado donde la tranquilidad se apodera del monte, permitiendo disfrutar de los paisajes de la zona.

Estos arcos tradicionales japoneses -*Torii*- son una construcción simple, dos travesaños paralelos sustentados por dos columnas pintados en un tono "rojo bengala", color que se considera sagrado. En los templos sintoístas se encuentran en la entrada principal indicando el acceso al lugar de culto. Tienen una función simbólica delimitando el paso del espacio profano al sagrado y en lugares como el monte Inari encontramos los senderos marcados por innumerables arcos que, creando los famosos pasadizos, conducen hacia los principales santuarios.

Aunque el origen de la palabra *Torii* es incierto, una teoría señala que el término proviene de *toriiru*, cuyo significado es pasar, entrar. También se dice que puede provenir de la suma de dos fonemas japoneses, "tori", que significa pájaro, e "i" que significa lu-

gar, es decir, un lugar para los pájaros. En la religión sintoísta son varios los animales considerados como mensajeros de los dioses, en especial los pájaros, así cabe pensar que se ponen en las entradas de los templos para permitir que éstos se posen.

De Fushimi Inari se puede decir que es un complejo "vivo" ya que estos arcos proceden de donaciones que particulares y empresas hacen cuando van a iniciar un nuevo proyecto o cuando han tenido un gran éxito profesional y no paran de donarse. En ellos escriben sus deseos, plegarias o peticiones y se acompañan de algún pequeño comentario para agradecer a *Inari* su prosperidad. El carácter privado de las donaciones hace que no

**“Los Toriis de Fushimi Inari se dieron a conocer en todo el mundo por ser el único escenario original en la película “Memorias de una Geisha”.**



© Brian Jeffery Beggerty



© Cyril Bête

Página anterior:  
Templo nevado que se puede ver en el Santuario.  
En esta página:  
Vista del Santuario desde el lago.

haya un censo exacto del número de *Torii*s que recorren el camino al templo, pero se calcula que hay más de 10.000 extendiéndose por una superficie de 4 kilómetros.

Los *Torii*s de Fushimi Inari se dieron a conocer internacionalmente por ser el único escenario original en la película "Memorias de una Geisha", que se rodó íntegramente en estudios, principalmente de California. Gracias a alteraciones digitales, la película nos presentó los interminables pasillos de *Torii*s situados en el centro de la ciudad cuando en realidad se hallan relativamente apartados, mezclados con el entorno natural sobre el que se levantaron.

El otro elemento que llamará la atención del viajero en este templo es la omnipresencia de las estatuas que representan zorros, los *kitsune*. Se encuentran normalmente por parejas, macho y hembra, y decorados con baberos de color rojo, el color que se identifica con *Inari*.

Dentro del folclore, el zorro es un animal que constituye un elemento de singular importancia, y su función es proteger los bosques y aldeas. Es considerado un ser inteligente al que se le atribuyen ciertas cualidades mágicas que aumentan con la experiencia. Los *kitsune* han aparecido en numerosas obras japonesas que se derivan de los cuentos tradicionales donde son generalmente descritos como seres sabios, astutos y poderosos. La sabiduría y el poder de éstos es medida por el número de colas, siendo el más poderoso el *kitsune* de nueve colas.

El *kitsune* es el protector de las cosechas por lo que se le representa en muchas ocasiones guardando una llave, la del granero del arroz. Es considerado mensajero y servidor de *Inari*.

*Inari* está presente en las religiones budista y sintoísta, y se representa como una deidad tanto masculina como femenina en función del origen religioso del que se derive la imagen.



© Brian Jeffery Beggs



© Karl Baron



© Gwydion Williams

De izquierda a derecha:  
Pequeños Toriis donados por los devotos.  
Fuente para purificarse.  
El Zorro sagrado, mensajero de Inari.

Su representación femenina es la de una mujer joven, que remite al culto a la fertilidad, y en su caracterización masculina se utiliza a un hombre anciano con un carro de arroz, como experimentado protector de las cosechas.

El sintoísmo está basado en la existencia de seres de origen divino que se encuentran en la naturaleza como entes superiores *-kami-*. Estos no son omnipotentes ni omniscientes, cada uno tiene poder y conocimiento sobre un campo concreto.

El término ancestral *Yaoyorozu-nokami* quedó reducido a *kami* y acabó utilizándose para denotar el carácter politeísta de esta creencia, ya que en la religión sintoísta no hay un número finito de divinidades, sino que va aumentando.

Los sintoístas se consideran hijos de los *kami* por lo que tratan de vivir en armonía con los espíritus, orándo-

les y haciéndoles ofrendas para poder gozar de su protección. Aunque el sintoísmo no se basa en un dogma complejo, a sus practicantes les ha dado un código de valores que ha determinado su forma de pensar y su comportamiento.

Pese a que el culto a *Inari* como deidad se inició a finales del siglo V d.C., la construcción del santuario se remonta al siglo VIII. Fue en el siglo IX cuando este culto se extendió por todo el país. Por ser entonces uno de los santuarios que tenían el honor de recibir protección imperial, la popularidad de *Inari* continuó creciendo hasta convertirse en un lugar de peregrinación sintoísta. Rápidamente se pasó a venerar a *Inari* como una deidad que se cree que hace realidad deseos dando suerte y procurando prosperidad.

Kioto fue capital de Japón desde el año 794 hasta la restauración Meiji en 1868. Gracias a la cantidad de templos, santuarios y demás, se salvó de los bombardeos de la segunda

guerra mundial, pero no de varios incendios, terremotos y la guerra civil de Onin (1467-1477) en la que el complejo quedó destruido a causa del fuego. La reconstrucción llevó treinta años, y el nuevo complejo se levantó a partir de un único recinto que albergaba cinco deidades o *kamis*, con su correspondiente templo.

También se construyó un templo budista en el santuario, aunque después de la separación de las creencias sintoísta y budista, por decreto imperial, los santuarios a *Inari* cambiaron. En el caso de Fushimi Inari, los templos de origen budista fueron derribados a pesar de la gran influencia que tuvo para Japón y para el sintoísmo en el siglo VI la entrada del budismo. Aún hoy ambas definen la religiosidad japonesa.

Llegar al monte Inari desde el centro de Kioto es bastante sencillo, lo más cómodo es el tren. Cogiendo la línea "JR Nara" hasta la estación de Inari lo encontramos a escasos minutos. Otra opción es coger la línea "Keihan" y bajar en la estación Fushimi-Inari.

Este templo está menos preparado que otros puntos turísticos del país para las visitas exprés de autobuses llenos de extranjeros que busquen únicamente la foto, la tienda de souvenirs y marchar hacia la siguiente etapa del viaje, lo que permite encontrarlo normalmente libre de grandes aglomeraciones y hace posible una visita tranquila que vale la pena realizar.

Puedo asegurar que no queréis dejar la visita a medias a pesar de que para ello deberéis dedicarle tiempo. Este recinto no tiene un horario establecido pero es recomendable ser madrugador ya que el magnetismo del lugar hace que el tiempo pase muy deprisa y encontrarse en la cima al anochecer puede resultar tan inolvidable como incómodo puesto que el camino no está iluminado. Tened en cuenta que los devotos evitan los santuarios de Inari en la puesta de sol ya que existe la creencia de que los zorros embrujan a las personas. ◀



© Daniel Ng

De arriba a abajo  
Ofudas colgados para pedir protección a los kitsune.  
Sendero de torii.

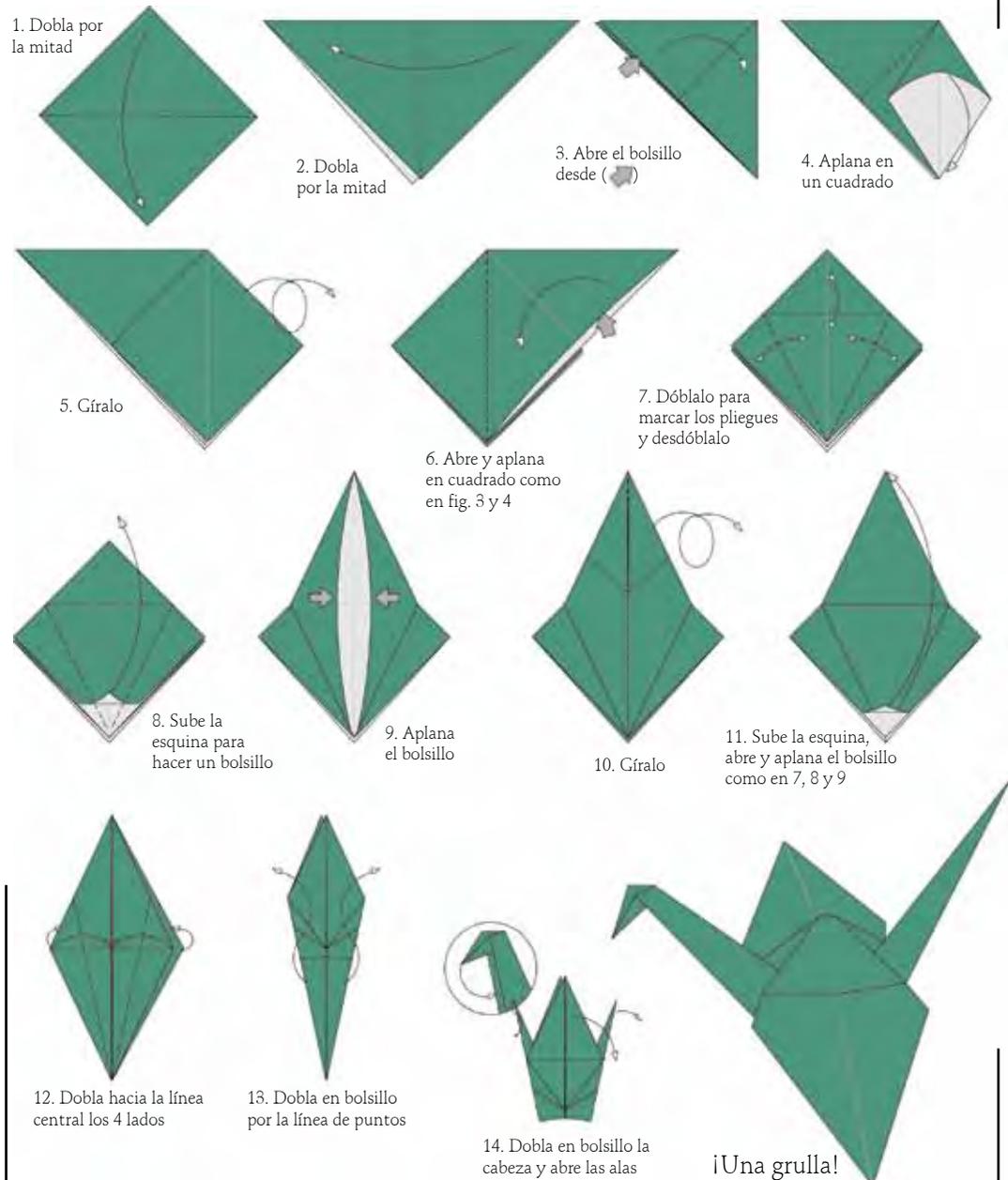


© Michael Stanley

## ORIGAMI

Texto y Forma: Natalia Sanz.

### LA GRULLA.



Forma para reproducir en una hoja de 15x15cm. Realiza este origami, hazle una foto y nos la mandas a: [origami@eikyo.es](mailto:origami@eikyo.es)  
Los mejores y más divertidos, los colgaremos en nuestro Facebook y en nuestra página web... ¡Anímate!

**MUJI**  
無印良品

TE REGALA UNA  
HOJA ESPECIAL  
PARA ORIGAMI

[www.muji.es](http://www.muji.es)

#### Barcelona

Rambla de Catalunya, 81  
08008 Barcelona

Centre Comercial L'illa Diagonal  
Avgda. Diagonal, 545-565  
08029 Barcelona

#### Madrid

Fuencarral, 36-38  
28004 Madrid

Centro Comercial Goya  
Goya, 9  
28001 Madrid